

# San Juan del Sur Property Management, S.A.

Tel: (505)85682734

Cell: (505)86850501

www.sjpm.info

## Rental Agreement / Acuerdo de Alquiler

I, \_\_\_\_\_ from the country \_\_\_\_\_ and with passport number \_\_\_\_\_ agree to rent the house \_\_\_\_\_ located \_\_\_\_\_ for a period of \_\_\_\_\_ starting on the \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ and leaving the morning of the \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_. I agree to pay US\$ \_\_\_\_\_ or its equivalent in *córdobas* according to the official exchange rate for the day for said rental. 100% of the rent is due immediately.

Yo, \_\_\_\_\_ de nacionalidad \_\_\_\_\_ y numero de pasaporte \_\_\_\_\_ acuerdo a alquilar la casa \_\_\_\_\_ ubicada en \_\_\_\_\_ por el tiempo de \_\_\_\_\_ empezando el \_\_\_\_ día de \_\_\_\_\_ y saliendo la mañana del \_\_\_\_ día de \_\_\_\_\_. Acuerdo a pagar US\$ \_\_\_\_\_ o su equivalente en *córdobas* al tipo de cambio oficial al día de pago por la casa. 100% del alquiler esta debido inmediatamente.

Number of guests: \_\_\_\_\_ Adults \_\_\_\_\_ Children \_\_\_\_\_

Your reservation is made for this number of guests and you may be subject to immediate cancellation and/or additional charges if you bring more guests than agreed upon.

Número de huéspedes: \_\_\_\_\_ Adultos \_\_\_\_\_ Niños \_\_\_\_\_

Su reservación es para este número de personas y se pueden cancelar y/o cobrar más si trajeran más personas.

I understand it is my responsibility to return the house at the end of the rental period in the same state as received and with all its furniture/fixtures intact and undamaged in any way. I understand that it is my responsibility for any damages done to the house or its furniture or fixtures due to careless or reckless behavior or other activity that results in the damage or disrepair of any of the property, regardless of intent. If any damages do occur, it is my responsibility to immediately inform San Juan del Sur Property Management, S.A.. If any damages are not taken care of San Juan del Sur Property Management, S.A. has the right to charge me to cover the cost of fixing or replacing items or property that are damaged. I will leave a deposit of US\$ \_\_\_\_\_ in the form of \_\_\_\_\_ that will be returned to me upon ensuring the house as well as its furniture and fixtures have not suffered any harm. If there is some damage, the deposit will be utilized to repair damages. I understand that it will be my responsibility to buy any gas/purified water/other small items I use in the house. The water and electric bills will be paid by \_\_\_\_\_.

*Entiendo que es mi responsabilidad devolver la casa al finalizar el período en el mismo estado y con todos sus muebles y enseres completos y sin daños de cualquiera forma. Yo entiendo que es mi responsabilidad para cualquier daños causado a la casa por mi comportamiento. Si hay daños, es mi responsabilidad de informar a San Juan del Sur Property Management inmediatamente. Si cualquiera de los daños no son resueltos San Juan Property Management tiene el derecho de cobrarme a mi para el costo de reemplacer o reparar los daños. Dejaré un depósito de US\$ \_\_\_\_\_ en forma de \_\_\_\_\_ que me será devuelto al constatarse que el inmueble y sus enseres no han sufrido ningún daño. En caso contrario, el depósito se utilizará para reparar los daños ocurridos. Yo entiendo que es mi responsabilidad comprar gas/agua purificada/otras cositas que uso en la casa. Las cuentas de la luz y el agua serán pagados por \_\_\_\_\_.*

\_\_\_\_\_  
San Juan del Sur  
Property Management, S.A.

\_\_\_\_\_  
Renter/Inquilino

\_\_\_\_\_  
Date/Fecha

\_\_\_\_\_  
Telephone/Teléfono